

# Hua Miao – English Glossary



## Book 2

Edited by  
Rev. P Kenneth Parsons and Rev. R Keith Parsons

Second Edition

Technical assistance by  
Dr Steve Rake  
University of Southampton

July 2001

# Hua Miao - English Glossary

## *Index to Volumes*

	Volume	Miao		Pinyin					
<b>Book 1</b>	Introduction								
	1	𐄎	𐄎'	b	p				
	2	𐄑	𐄑'	d	t				
	3	𐄒	𐄒'	z	c				
	4	𐄓	𐄓'	zh	ch	j	q	Note 1	
	5	𐄔	𐄔'	dr	tr				
	6	𐄕	𐄕'	g	k				
<b>Book 2</b>	7	𐄖	𐄖'	dl	tl				
	8	𐄗	𐄗'	gh	kh				
	9	𐄘	'𐄘	m	hm				
	10	𐄙	'𐄙	n	hn				
	11	𐄚𐄎	𐄚𐄎'	nb	np				
	12	𐄚𐄑	𐄚𐄑'	nd	nt				
	13	𐄚𐄒	𐄚𐄒'	nz	nc				
	14	𐄚𐄓	𐄚𐄓'	nzh	nch	nj	nq	Note 2	
	15	𐄚𐄔	𐄚𐄔'	ndr	ntr				
<b>Book 3</b>	16	𐄚𐄕	𐄚𐄕'	ng	nk				
	17	𐄚𐄖	𐄚𐄖'	ndl	ntl				
	18	𐄚𐄗	𐄚𐄗'	ngh	nkh				
	19	𐄚𐄘	'𐄚𐄘	ngg	hngg				
	20	𐄚𐄙	𐄚𐄙	l	hl				
	21	𐄚𐄚	𐄚𐄚		h				
	22	𐄚𐄛	𐄚𐄛	v	f				
	23	𐄚𐄜	S	r	s				
	24	𐄚𐄝		y					
	25	𐄚𐄞	J	y	sh	x		Note 3	
	26	𐄚𐄟	𐄚𐄟'	hx					

**Notes:**

1. The initials **ㄓ** and **ㄔ'** are normally represented by the Pinyin zh and ch respectively, but when they are followed by the final **ㄢ** or any diphthong beginning with **ㄢ** ( **ㄢㄟ ㄢㄨ ㄢㄩ** etc. including **ㄟ** ), then the Pinyin becomes j and q respectively.
2. The initials **ㄓㄣ** and **ㄔ'ㄣ** are normally represented by the Pinyin nzh and nch respectively, but when they are followed by the final **ㄢ** or any diphthong beginning with **ㄢ** ( **ㄢㄟ ㄢㄨ ㄢㄩ** etc. including **ㄟ** ), then the Pinyin becomes nj and nq respectively.
3. The initial **ㄐ** is normally represented by the Pinyin sh, but when it is followed by the final **ㄢ** or any diphthong beginning with **ㄢ** ( **ㄢㄟ ㄢㄨ ㄢㄩ** etc. including **ㄟ** ), then the Pinyin becomes x.